



Métiers du Lexique et de la Traduction (MéLexTra) Université de Lille

FACULTÉ DES LANGUES, LITTÉRATURES ET C	Ville	Villeneuve d'Ascq (59650)
	Institution/Université	Université de Lille
	Composante/École de rattachement	Faculté des Langues, Littératures et Civilisations Étrangères, Département d'Études anglophones
	Responsable(s) du programme	Fabrice ANTOINE
	Site internet	https://master-traduction.univ-lille.fr/static2/melextra
	Réseaux sociaux, blog	
IDENTIFICATION	Nom complet du programme (mention, parcours...)	Mention Traduction & interprétation, - Parcours Métiers du Lexique et de la Traduction anglais-français (MéLexTra), Traduction Juridique et Technique (JET) - Parcours Métiers du Lexique et de la Traduction anglais-français (MéLexTra), Traduction et Adaptation Cinématographiques (TAC)
	Programme EMT	Oui
	Type de diplôme	Master
	Niveau	Bac + 5
	Spécificités (ex. : traduction écrite, traduction audio-visuelle, gestion de projets, rédaction technique...)	Traduction juridique et technique, Traduction audiovisuelle (doublage, sous-titrage, voice-over), Traduction de jeux vidéo
DESCRIPTION	Durée des études	2 années
	Crédits ECTS	60
	Langues de travail	fr, en
	Liste synthétique des enseignements (ex. titres UE)	Méthodologie de la traduction (journalistique, littéraire, para-littéraire, économique) ; lexicographie bilingue spécialisée ; lexicologie ; traduction en>fr et fr>en ; M2 : doublage, sous-titrage, voice-over, trad de jeux vidéo, trad juridique, trad technique, droit des entreprises, trad de contrats
	Charge horaire étudiant	Env. 280 h présentiel en M1 ; 365 en M2 TAC, 390 en M2 JET
	Outils informatiques	Trados Studio ; logiciels divers en trad audiovisuelle

	Stage(s) (caractère obligatoire, nombre, durée)	En M2 : JET : 4 à 6 mois ; TAC : 2 à 4 mois
INSERTION PROFESSIONNELLE	Taux moyen d'insertion/dernier taux d'insertion connu	90%
	Profils d'emplois des diplômés	Traducteur indépendant ; auteur de doublage, de sous-titrage
ADMISSION	Effectifs de la formation (moyenne des dernières promotions)	25 en M1 ; 20 à 25 en M2 (10 à 11 en M2 TAC)
	Prérequis	M1 : Français ou anglais langue maternelle ; niveau C1 dans l'autre langue de travail (anglais ou français); parcours ou option traduction lourde en licence, obtenue avec mention B au moins; de préférence, mobilité longue dans pays de langue anglaise ; vérification des compétences en langues en épreuve écrite d'admission. Admissibilité sur examen du dossier. M2 : Possession d'un M1 LLCE ou LEA en traduction, avec mémoire en traduction ou stage dans un pays de langue anglaise ; cela peut être remplacé par une expérience professionnelle justifiée dans un milieu professionnel en rapport avec les métiers visés par le parcours demandé. Mêmes prérequis concernant les langues (anglais et français) qu'en M1. + nécessité de satisfaire à l'épreuve d'examen (admission ; admissibilité sur dossier) du parcours (trad en>fr)
	Validation d'acquis	oui/non, conditions
	Modalités de recrutement (dossier, entretien, examen d'entrée...)	Cf. supra « prérequis » et voir notre site complet.
	Personnes à contacter	Contact pédagogique : Fabrice Antoine (fabrice.antoine@univ-lille.fr) Contact administratif : Hélène Dehouck (helene.dehouck@univ-lille.fr)
INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE	Double diplôme possible	Non
	Enseignement à distance	Non
	Apprentissage/alternance	Non
	Liens avec la profession et le secteur	SFT, AFFUMT, EMT ; liens avec entreprises, réseau de diplômés.
	Liens avec la recherche	Laboratoire CECILLE (https://cecille.univ-lille.fr/)
	Divers	

Dernière mise à jour le 30/06/2019